

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

CZ **Návod k použití**
Zahradní čerpadlo

H **Használati útmutató**
Kerti szivattyúk

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

SLO **Navodila za uporabo**
Vrtna črpalka

HR **Uputstva za upotrebu**
Vrtna crpka

SK **Návod na používanie**
Záhradné čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Садовые насосы

RO **Instrucțiuni de folosire**
Pompă de grădină

Pompa ogrodowa GARDENA 3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzec podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą ogrodową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres stosowania pompy ogrodowej GARDENA	27
2. Bezpieczeństwo	27
3. Uruchamianie	29
4. Obsługa	30
5. Konserwacja	30
6. Usuwanie zakłóceń	31
7. Wyłączanie	32
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	33
9. Dane techniczne	33
10. Serwis	34

PL

1. Zakres stosowania pompy ogrodowej GARDENA

Przeznaczenie

Pompy ogrodowe GARDENA przeznaczone są do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych.

Tłoczone media

Pompy ogrodowe GARDENA mogą służyć do opróżniania basenów, do rozpryskiwania rozpuszczalnych w wodzie nawozów i środków ochrony roślin, a także do tłoczenia farb wapiennych oraz rozpuszczalnych w wodzie środków ochrony drewna.

Proszę pamiętać



Pompy ogrodowe GARDENA nie nadają się do ciągłej pracy (na przykład zastosowania przemysłowe, ciągła praca w obiegu zamkniętym). Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak na przykład benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), stonej wody oraz artykułów spożywczych. Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35 °C.

2. Bezpieczeństwo



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed napełnianiem, po zatrzymaniu, przy usuwaniu zakłóceń oraz przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Miejsce ustawienia

Uwaga: używanie pompy przy basenach i stawach ogrodowych albo w podobnych miejscach dopuszczalne jest pod warunkiem, że pompa będzie zasilana przez wyłącznik ochronny prądowy (wyłącznik FI) o znamionowym prądzie wyłączenia ≤ 30 mA. Ponadto pompa musi być ustawiona stabilnie, nie może być narażona na zalanie i musi być zabezpieczona przez wpadnięciem do zbiornika. Jako dodatkowe zabezpieczenie można zastosować atestowany wyłącznik ochronny osobowy.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody połączeniowe

Przyłączenie sieciowe i przewody przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF.

→ Pompy nie należy nosić za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.

→ Proszę zwrócić się do właściwego zakładu elektroinstalacyjnego.

Otoczenie

→ Pompy nie należy narażać na deszcz. Nie należy jej również używać w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Kontrola wizualna

→ Przed użyciem pompy należy zawsze skontrolować wizualnie, czy pompa, przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez serwis firmy GARDENA albo przez autoryzowanego specjalistę elektryka.

Zwrócić uwagę na napięcie sieci

Informacje z tabliczki identyfikacyjnej muszą być zgodne z danymi sieci prądu.

Praca pompy na sucho

Aby zapobiec pracy pompy na sucho należy zwrócić uwagę na to, aby końcówka węża ssącego stale znajdowała się w tłoczonym medium.

→ Przed każdym uruchomieniem należy napęłnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l)!

Brak tłoczenia

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczonym cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

→ W przypadku wody z piaskiem należy stosować filtr przed wlotem do pompy.

Niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą wodą

Przy eksploatacji dłuższej niż 5 min. woda znajdująca się w pompie może się podgrzać, co może spowodować niebezpieczeństwo poparzenia się gorącą wodą.

→ Pompa może pracować przez maksymalnie 5 minut tłocząc w zamknięty obwód ciśnieniowy.

→ W przypadku przerwania tłoczenia należy natychmiast wyłączyć pompę.

Minimalne natężenie przepływu

Minimalne natężenie przepływu wynosi 80 l/h (= 1,3 l/min). Do pompy nie wolno podłączać urządzeń o mniejszej przepustowości.

3. Uruchamianie

Ustawianie pompy:

Miejsce ustawienia musi być mocne i suche oraz zapewniać pompie pewne podparcie.

→ Pompę należy ustawić w bezpiecznej odległości od tłoczonego medium.

Napełnianie pompy:

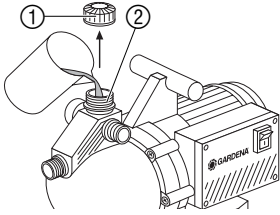


Praca pompy na sucho

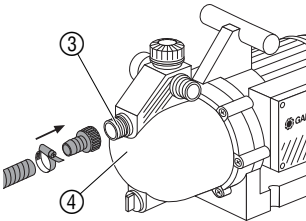
→ Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l).



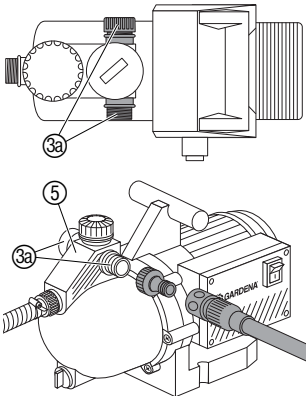
Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Podłączyć wężyk do króćca ssącego:



Podłączyć wężyk do króćca tłocznego:



Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed napełnianiem pompy ogrodowej proszę odłączyć ją od sieci.

1. Ręcznie odkręcić zakrętkę ① z króćca wlewowego ②.
2. Napełnić pompowaną cieczą przez króciec wlewowy ② aż do przepełnienia pompy (około 2 do 3 l).
3. Mocno dokręcić ręką zakrętkę ① na króćcu wlewowym ② (nie stosować żadnych narzędzi).

Od strony ssącej nie stosować węży przyłączanych do pompy za pomocą szybkozłazek.

- Należy zastosować wężyk podciśnieniowy, na przykład zestaw ssący GARDENA, nr art. 1411.

Aby skrócić czas ponownego zasysania zalecamy zastosowanie węży ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnianiu się węży ssącego po wyłączeniu pompy.

1. Wężyk podciśnieniowy szczelnie dokręcić ③ do króćca ssącego ④.
2. Przy wysokościach zasysania powyżej 4 m należy dodatkowo przymocować wężyk ssący (na przykład przywiązać do palika drewnianego), w ten sposób pompa jest uwolniona od ciężaru węży ssącego.

Obydwa przyłącza pompy ③a mają gwint 33,3 mm (G 1), do którego można podłączać węże 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4") przy pomocy systemu szybkozłazek GARDENA. Tylny przyłączy pompy zamknięte jest zatyczką, którą można odkręcić dla podłączenia dwóch węży. Przy przyłączeniu od góry (np. za pomocą elektronicznego wyłącznika hydroforowego, nr art. 1739) wymagane jest zastosowanie dodatkowej pokrywy, którą można zamówić bezpłatnie w serwisie firmy GARDENA.

Optymalne wykorzystanie wydajności tłoczenia pompy można osiągnąć przez podłączenie węży 19 mm (3/4") na przykład w połączeniu z zestawem przyłączeniowym pomp GARDENA, nr art. 1752, albo węży 25 mm (1") przy użyciu armatur przyłączeniowych, dostępnych w handlu artykułami sanitarnymi.

→ Połączyć wężyk ciśnieniowy z przyłączem ③a od strony tłocznej ⑤.

Przy równoległym podłączaniu więcej niż 2 węży albo urządzeń zalecamy stosowanie rozdzielaczy podwójnych lub poczwórnych GARDENA, nr art. 1210/1194, które można przykręcić bezpośrednio do króćców pompy od strony tłocznej ⑤.

4. Obsługa

Podana maksymalna wysokość samozasysania (patrz „9. Dane techniczne”) może zostać osiągnięta tylko wtedy, jeżeli pompa zostanie napełniona przez króciec wlewowy aż do przelania, a wąż ssący będzie przy tym oraz podczas samozasysania przytrzymywany na tyle wysoko, że medium znajdujące się w pompie nie będzie mogło z niej przez ten wąż wypłynąć.

Przy stosowaniu pompy do podwyższania ciśnienia nie wolno przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego 6 bar (od strony tłocznej). Podwyższone ciśnienie i ciśnienie pompy sumują się.

- Przykład: Ciśnienie w sieci = 1,5 bar, ciśnienie maksymalne pompy ogrodowej 4000/4 Jet = 4,2 bar, ciśnienie łączne = 5,7 bar

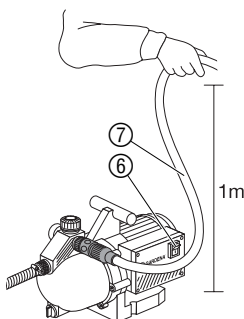


Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ **Przed napełnianiem pompy ogrodowej proszę odłączyć ją od sieci.**

Pompowanie cieczy:



1. Napełnić pompę tłoczoną cieczą aż do przepelnienia pompy (około 2 do 3 l) (patrz „3. Uruchamianie”, „Napełnianie pompy”).
 2. Otworzyć ewentualnie występujące urządzenia zamykające przepływ w przewodzie tłocznym (podłączone urządzenia, blokada wypływu).
 3. Opróżnić wąż ciśnieniowy z pozostałej wody, aby podczas procesu zasysania mogło wydostawać się powietrze.
 4. Wyłącznik ⑥ przestawić na pozycję „0”.
 5. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego 230 V / 50 Hz.
 6. Przewrócić wyłącznik ⑥ na pozycję „I”.
 7. Wąż ⑦ od strony tłocznej przytrzymać około na 1 m pionowo ponad pompą, aż pompa zassie ciecz.
- Jeżeli po 7 minutach pompa nie będzie tłoczyła, to przestawić wyłącznik (6) w położenie „0” (patrz „6. Usuwanie zakłóceń”).

5. Konserwacja

Pompy ogrodowe GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Czyszczenie pompy ogrodowej:

Po tłoczeniu środków ochrony roślin, farb wapiennych albo nawozów należy oczyścić pompę.

1. Przepłukać pompę ogrodową ciepłą wodą (max 35 °C) z ewentualnym dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (na przykład płynu do mycia naczyń).
2. Pozostałości należy usunąć zgodnie z wymaganiami przepisów o usuwaniu śmieci.

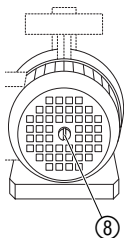
6. Usuwanie zakłóceń



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed usuwaniem zakłóceń pompy ogrodowej proszę ją najpierw odłączyć od sieci.



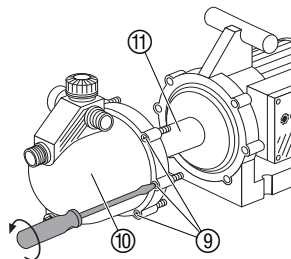
Zdejmowanie turbiny:

Dokładne czyszczenie pompy:

Można zwolnić turbinę, zablokowaną przez zabrudzenie poprzez pokręcenie za pomocą śrubokręta śruby ⑨ znajdującej się z tyłu obudowy pod pokrywą wentylatora..

Powoduje to zwolnienie zablokowanej turbiny.

1. Wykręcić śruby obudowy ⑨.
2. Zdjąć pokrywę ⑩ i wyczyścić wnętrze turbiny.
3. Przytrzymać śrubokrętem śrubę turbiny ⑧.
4. Odkręcić turbinę ⑪ przy pomocy klucza oczkowego, zdjąć ją i wyczyścić.
5. Zamontować turbinę ⑪ w odwrotnej kolejności.



Zakłócenie

Możliwa przyczyna

Usuwanie

Pompa pracuje, ale nie zasysa.

Przed uruchomieniem pompa nie została napełniona tłoczoną cieczą.

→ Napełnić pompę (patrz „3. Uruchamianie“).

Ciecz, którą była napełniona pompa wypływa podczas procesu samozasysania przez wąż, podłączony od strony tłocznej.

1. Jeszcze raz napełnić pompę (patrz „3. Uruchamianie“).
2. Przy ponownym uruchomieniu pompy przytrzymać wąż ciśnieniowy pompy do góry, aż pompa zassie.

Nieszczelny albo uszkodzony wąż.

→ Uszczelnić połączenia albo skontrolować wąż, czy nie jest on uszkodzony. Całkowicie hermetyczne połączenie można uzyskać przy zastosowaniu węży ssących GARDENA (patrz „8. Dostępne wyposażenie dodatkowe“).

Złącze śrubowe na króćcu wlewowym ② nieszczelne.

→ Mocno dokręcić złącze (nie używając narzędzi).

Powietrze nie może się wydostawać, gdyż strona tłoczna jest zamknięta albo w wężu ciśnieniowym są pozostałości wody

→ Otworzyć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym (na przykład końcówkę natryskową) albo opróżnić wąż ciśnieniowy lub odłączyć go podczas zasysania pompy.

Zbyt krótka praca pompy.

→ Załączyć pompę i odczekać do 7 minut.

**Pompa pracuje,
ale nie zasysa.**

Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny.	→ Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny.
Za duża wysokość zasysania.	→ Zmniejszyć wysokość zasysania.

W przypadku innych problemów z zasysaniem należy zastosować węże ssące GARDENA z zaworem zwrotnym (patrz „8. Dostępne wyposażenie dodatkowe”) i przed uruchomieniem napełnić pompę tłoczoną cieczą przez króciec wlewowy ②.

**Silnik pompy pracuje,
ale wydajność tłoczenia
albo ciśnienie nagle spada.**

Poziom zasysanej cieczy spada poniżej filtra ssącego.	→ Zdławić pompę z zaworem regulacyjnym, np. nr art. GARDENA (2)977, od strony tłocznej.
---	---

Zatkany filtr ssący albo zawór zwrotny.	→ Wyczyścić filtr albo zawór zwrotny.
---	---------------------------------------

Nieszczelność po stronie ssącej.	→ Usuwanie nieszczelności.
----------------------------------	----------------------------

Turbina zatkana.	→ Odkręcić turbinę i dokładnie wyczyścić pompę.
------------------	---

**Silnik pompy nie rusza albo
nagle zatrzymuje się podczas
pracy.**

Awaria zasilania.	→ Sprawdzić bezpiecznik i przewody.
-------------------	-------------------------------------

Wyłącznik termiczny wyłączył pompę ze względu na przegrzanie albo przeciążenie.	→ Zadbać o wystarczające chłodzenie lub wentylację oraz wyczyścić komorę turbiny.
---	---

Przerwa w obwodzie elektrycznym.	→ Wysłać pompę do serwisu GARDENA.
----------------------------------	------------------------------------

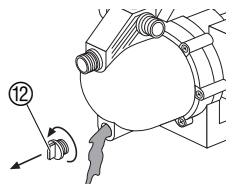
W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

7. Przechowywanie

**Przechowywanie w zimie,
przerwa w eksploatacji:**

Przed początkiem okresu mrozów należy opróżnić pompę ogrodową.

1. Otworzyć śrubę spustową wody ⑫.
Pompa ogrodowa zostanie opróżniona.
2. Pompę ogrodową należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.



8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

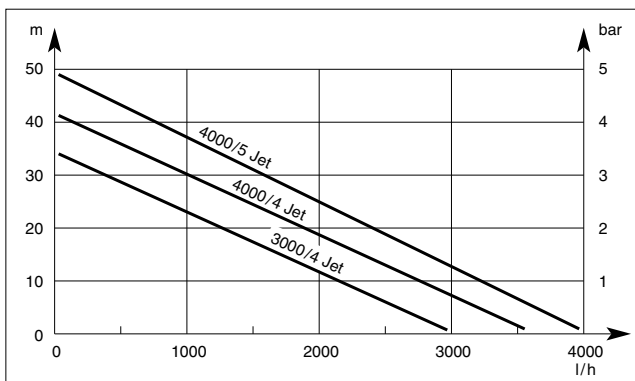
Węże ssące GARDENA	Odporne na załamania i podciśnieniowe, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4") lub 25 mm (1") albo w gotowych odcinkach, skonfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową.	
Kształtki przyłączeniowe GARDENA		• Nr art. 1723 / 1724
Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym	Do montażu z węzami ssącymi z metra (o dowolnej długości).	• Nr art. 1726 / 1727 / 1728
Filtr wstępny dla pomp GARDENA	Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonej wody.	• Nr art. 1731
Elektroniczny wyłącznik ciśnieniowy GARDENA	Automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od ciśnienia roboczego. Z zabezpieczeniem przed pracą na sucho.	• Nr art. 1739
Zabezpieczenie przed pracą na sucho GARDENA	Zapobiega uszkodzeniu pompy przed pracą na sucho przy braku tłoczonego medium.	• Nr art. 1741
Węże ssące GARDENA do studni abisyńskich	Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1).	• Nr art. 1729

9. Dane techniczne

	3000/4 Jet art. 1422	4000/4 Jet art. 1429	4000/5 Jet art. 1432
Moc znamionowa	600 W	800 W	1.000 W
Max wydajność tłoczenia	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max ciśnienie	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max wysokość tłoczenia	35 m	42 m	49 m
Max wysokość samozasysania	9 m	9 m	9 m
Dop.ciśn.wewn. (od str. tłocznej)	6 bar	6 bar	6 bar
Napięcie	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Ciężar	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Poziom ciśn. akustycznego L_{WA}¹⁾	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Metoda pomiarowa według dyrektywa 2000/14/EG

Charakterystyka pompy



Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").

10. Serwis

Gwarancja

Usługi serwisowe w okresie gwarancyjnym są bezpłatne.

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). Świadczenia gwarancyjne rozciągają się na wszystkie poważne usterki urządzenia, które w udowodniony sposób wynikają z błędów materiałowych albo produkcyjnych. Zobowiązania gwarancyjne mogą być według naszego uznania realizowane albo przez dostarczenie sprawnego urządzenia zastępczego albo przez bezpłatną naprawę przesłanego nam urządzenia, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- Urządzenie było obsługiwane fachowo i zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Ani kupujący, ani osoby trzecie nie usiłowały dokonać naprawy urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje części pracujących (wirnik).

Niniejsza gwarancja producenta nie narusza roszczeń gwarancyjnych wobec sprzedawcy lub dealera.

W razie wystąpienia uszkodzenia proszę wysłać niesprawne urządzenie razem z kopia rachunku oraz opisem uszkodzenia z uiszczoną opłatą pocztową na adres serwisowy, podany na odwrocie.

Po zakończeniu naprawy otrzymacie Państwo urządzenie franco do domu.

Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy z naciskiem uwagę na to, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wywołane przez nasze urządzenia, o ile zostały one spowodowane przez niefachową naprawę albo w przypadku wymiany części na nieoryginalne części GARDENA albo części, które nie są przez nas atestowane, albo jeżeli naprawa nie została wykonana przez serwis GARDENA albo autoryzowanego przez nas specjalistę. To samo dotyczy wyposażenia dodatkowego i osprzętu.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia: Pompa ogrodowa
Typ: 3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
Nr art.: 1422; 1429; 1432
Dyrektywy UE: Dyrektywy maszynowe 98/37/EG
Tolerancja elektromagnetyczna 89/336/EG
Wytyczne niskiego napięcia 73/23/EG
Dyrektywy 93/68/EG
Dyrektywa 2000/14/EG

Zharmonizowane EN: EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Normy krajowe: VDE 0730 część 1
VDE 0730 część 2

Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany
3000/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A)
4000/4 Jet 73 dB (A) / 75 dB (A)
4000/5 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)

Rok nadania znaku CE: 2000

Ulm, 11.06.2002



Thomas Heintz
Kierownik Techniczny

Producent:
GARDENA
Manufacturing GmbH
Niemcy, Ulm

Importer:
GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyon Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com